

COMUNICADO-おしらせ



スペイン語
Edición en español
10 DE ENERO DEL 2015
YOGOU CHIKU SHIMIN CENTER
TEL 321-2021
homepage <http://yogou-mie.com/>



あけましておめでとございます
¡Les deseamos un feliz y próspero año nuevo!
本年もよろしく願いたします

¡Esperamos poder servirles de nuevo este 2016!

Funcionarios del Yogou Chiku Shimin Center
y el Yogou Chiku Dantai Jimukyoku



国際理解講座

Publicado por segunda vez consecutiva

Actividad de comprensión internacional

"Shin Chao ★ Vietnam"

("Hola, Vietnam")

Vietnamitas que trabajan en la Ciudad de Yokkaichi nos hablarán de su país

Día y hora: 31 de Ene. (Dom.)
de 13:30 a 15:30

Lugar: Yogou Chiku Shimin Center, 2F hall

Expositor: Srta. Nguyen Thi Bich Trang y sus amigos

Contenido: Escuchar historias sobre Vietnam, exhibición de fotos, música e imágenes, exhibición del vestido típico (Aozai), degustación de comida y bebidas del lugar.

Vacantes: 50 personas
(por orden de inscripción)



Srta. Trang (Chan)

Vietnam
越南



Es gratuito

Organización, informes e inscripciones:

Yogou Chiku Shimin Center

☎ 321-2021

Realización: Viva Amigo

第1回 笹川地区における新しい学校づくり検討会議

1ra. Reunión de Evaluación

Creación de la Nueva Escuela del Barrio de Sasagawa

Será realizado una reunión que evaluará la formación de la nueva escuela que tendrá como origen las escuelas de Sasagawa Higashi Shougakkou y Sasagawa Nishi shougakkou. Esta reunión será pública, es por eso que las personas involucradas pueden asistir libremente

Día y hora: 28 de Enero (Jue) a partir de las 7:00 pm

Lugar: Sasagawa Higashi Shougakkou, Shichoukakushitsu (2F)

Información: Yokkaichi shi Kyouiku linkai Kyouiku Soumu ka ☎ 354-8237

笹川地区 ふれあい講座

Barrio de Sasagawa

書道

Fureai Kouza
Curso de integración

A través de este curso, vamos a profundizar las relaciones entre los ciudadanos del barrio, conversando y divirtiéndonos juntos.

El contenido de este curso actualmente es el "Shodou" (Caligrafía Japonesa) (practicaremos escribir "Kanjis" con lápices y pinceles). Las personas que estén interesadas pueden venir, ¡vengan con sus vecinos y practiquemos juntos!

Día y hora: 20 de Feb. (Sáb) de 14:30 a 16:30
(generalmente, todos los terceros Sábados del mes)

Participantes: Ciudadanos que viven en Sasagawa
Lugar: Sasagawa Higashi Shougakkou, Shichoukakushitsu (sala de audio-video de la escuela Sasagawa Higashi)
Tarifa: Gratis (traer 3 lápices)

Información: Con el Sr. Hara

☎ 059-322-6811

E-mail: kyouseimodel@city.yokkaichi.mie.jp

「発表のつどい」

Publicado por segunda vez consecutiva

"Happyou no tsudoi"

(encuentro de oratoria)

"Vivir integradamente"

Con la colaboración de las escuelas primarias y secundarias de la región de Yogou, se realizó la búsqueda de composiciones basadas en el tema relacionado a los derechos humanos como: "Vivir integradamente"

En este séptimo año de "ENCUENTRO DE ORATORIA", los representantes de cada escuela, harán sus exposiciones, mostrándonos lo que podrían hacer ahora, para que todos podamos vivir integradamente. ¡los esperamos!

◇Día y hora: 17 de Enero (Dom.) de 13:00 a 15:30

◇Lugar: Yogou Chiku Shimin Center 2F hall

◇Expositores: 2 alumnos de cada colegio de Yogou (total 12 alumnos)

◇Información: Yogou Chiku Dantai Jimukyoku
☎ 322-5675 (9:30~12:00 - 13:00~16:30)

Organiza: Yogou Chiku Jinken Keihatsu Suishin kyougikai

2月の自動車文庫

Biblioteca ambulante mes de Febrero

LUGAR	FECHA	HORARIO
Takahana Daira 3 gou Kouen	03 de Feb (Mie)	10:10 ~ 11:10
Yogou Chiku Shimin Center	05 de Feb (Vie)	13:30 ~ 14:30
Sasagawa 1 choume 1 gou Kouen	10 de Feb (Vie)	10:00 ~ 10:40
Sasagawa Nishi Shougakkou	//	10:50 ~ 11:20
UR Sasagawa edif. 5~10	//	13:30 ~ 14:10
Nishihino chou (atrás del templo)	18 de Feb (Vie)	13:40 ~ 14:10

新しい自転車のルールを学びませんか

Aprendamos sobre las nuevas reglas de tránsito de bicicletas



La bicicleta también es considerada como "carro ligero". En Junio del 2015 fué hecha una revisión de las normas de tránsito en donde se refuerza el control sobre la circulación por la izquierda, el respeto al semáforo y letreros de tránsito como también la prohibición del manejo cuando se esta ebrio.

Se esta incrementando los accidentes causados por personas de edad. Esta actividad se realizará con el fin de mejorar nuestra seguridad.
¡¡CUALQUIER PERSONA PUEDE PARTICIPAR!!

♣ Puede participar cualquier persona que maneje bicicleta o automóvil

♣ Hora: 1. 22 de Ene (Vie) de 14:00 a 15:00
2. 27 de Ene (Mie) de 14:00 a 15:00

♣ Lugar: 1. Asake Plaza 2F hall
(Instructor: personal del Yokkaichi Kita Keisatsu)
2. Yogou Chiku Shimin Center
(Instructor: personal del Yokkaichi Minami Keisatsu)



Mayor información: Yokkaichi shi Silver Jinzai Center ☎ 354-3670

ヘルスリーダーによるイキイキ教室

ofrecido por especialistas

Clases "iki iki"

Mientras hacemos recreación, hagamos ejercicios energicamente y refresquemos nuestra mente.

♣ Hora: 18 de Feb (Jue) de 10:00 a 11:30

♣ Lugar: Yogou Chiku Shimin Center, hall del 2do piso

♣ Contenido: Ejercicios de estiramiento, esparcimiento, canto, etc.



Gratuito y sin inscripción

※Venir con ropa que facilite el movimiento, traer una toalla y alguna bebida si fuera necesario.

Información: Kenkou Tsukuri-ka
(Dpto. de Promoción Sanitaria)
☎ 354-8291

～納期のお知らせ～

AVISO sobre el plazo de pago



El plazo del 4to pago de los impuestos residenciales es el

1 de Feb. (Lun)

¡Use el débito automático, es muy práctico!

市民窓口サービスセンター臨時休業のお知らせ

Aviso de descanso del "Shimin Madoguchi Service Center"

6 y 7 de Feb. (Sáb y Dom) Por razones de ajuste del sistema, en estos días no habrá atención en el "Shimin Madoguchi Service Center" (Ventanilla del Centro de Servicios al Ciudadano), ubicado dentro de la estación de la "Kintetsu". Pedimos y agradecemos su comprensión.

Shiminka: ☎ 354-8152 Shimin Madoguchi Service Center ☎ 359-6521